



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Francis LI. Griffith an Adolf Erman**

**Griffith, Francis LI.**

**London, 27.07.1888**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

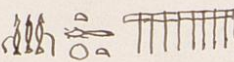
[urn:nbn:de:gbv:46:1-81964](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-81964)


11 Percy Circus W.C.

27 July 1858.

Dear Sir,

I do not know how to thank you enough for the very valuable notes that you have sent me, and for your encouraging letter. I dislike showy works in which everything has to be taken on trust: but I must aim at improvement in the execution of the plates.

Pl. I 1.  I have noted that you prefer Demicheli's  $\odot$ , but?

Pl II. sc. 5.  et.

Pl IV. 212. t after reth noted but??

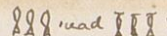

214. f after sepu noted but???



220. I have altered  $\odot$  to  $\odot$  as in my copy and added sc.

224. I have noted de xru or sed xru, the latter especially as likely.

(The top of almost every line is doubtful.)

224 end. I have noted your doubt.

225.  read .

. I have restored  which I had in my copy but could not translate!

226.  $\int$  occurs in several passages <sup>in three texts</sup>, so I retain it.

227.  $\int$  sic  $\int$ . I feel sure of neb m as pn.

$\int$  I have noted your doubt! but it seems to have been clear.

228.  $\int$   $\int$   $\int$  apparently no 1.

229.  $\int$ , 228  $\int$  are intentional.

228.  $\int$   $\int$   $\int$ . The legs were damaged, but the head seems  
I have decided for  $\int$ . is it unlikely?

229. I have noted the suggestion m gat

230.  $\int$  is what I in my first copy which I restored <sup>in the revised copy</sup> to  
 $\int$  = ema not nr. I think it is certain.

Pl VI - VIII  $\int$   $\int$   $\int$  should be read  
263.  $\int$   $\int$   $\int$

265.  $\int$   $\int$   $\int$  (hieratic)

267. I think the reading  $\int$   $\int$   $\int$  is almost certain  
though it is very indistinct. I have noted your suggestion.

270 a.  $\int$  This seemed to be restorable only as

$\int$  or just possibly  $\int$ . If one might translate

'tau as 'choose' which is what I guessed it to be it  
would explain  $\int$  following.  $\int$  would scarcely do so  
& besides the form is also probable as a restoration of the  
summary part.

272. ~~ndat~~ na mk. I at first restored  $\frac{V}{\text{B}}$  at the same time

feeling that the signs  $\Delta$  must be run very close together.  
 $\Delta$  is really impossible as a restoration of the remains on account of the spacing.

On revising  $\frac{V}{\text{B}}$  struck me & fitted admirably. I supposed  
the sentence to run "according to these words I have seen you  
behold a contract made etc." This does not however make  
very good sense or grammar. What do you think of  $\frac{V}{\text{B}}$ ?

I believe it is <sup>perhaps</sup> possible from the fragments. There is no

space for  $\frac{V}{\text{B}}$ . For  $\frac{V}{\text{B}}$  of 272 top  $\frac{V}{\text{B}}$   $\frac{V}{\text{B}}$   $\frac{V}{\text{B}}$

280.  $\frac{V}{\text{B}}$  sic 281.  $\frac{V}{\text{B}}$  <sup>same</sup>

295. I cannot feel sure as to ~~the~~ or ~~so~~ I have therefore noted  
your preference. I had missed the sense.

297. B. You questioned the group in the Zeitschrift. I therefore  
noted carefully that there was nothing broken <sup>on the side of</sup> away ~~after~~ the  $\eta$

Your explanation is most interesting of the feminine forms.

304.  $\frac{V}{\text{B}}$  I have the determinative  $\frac{V}{\text{B}}$  in pencil in my first copy  
& unfortunately do not know whether it is a correction or  
only a suggestion for revision which I passed over. I have  
therefore noted it as a suggestion.

308.  $\frac{V}{\text{B}}$  without determinative.

309. 324.  $\frac{V}{\text{B}}$  <sup>sic</sup>

312.  $\frac{V}{\text{B}}$   $\frac{V}{\text{B}}$   $\frac{V}{\text{B}}$  <sup>sic</sup>. I did not realise that this was a plural  
form.

I have entered these corrections in the text only where I  
have distinct evidence of them in my copy as ~~8~~ ~~140~~ ~~15~~ ~~37~~  
The others I put in the margin for the use of future  
revisers.

I fear that I shall not be able to draw any more  
plates for several weeks.

Again thanking you for your great kindness

Believe me

Yours very truly

F. H. Griffith

228 lies ~~4~~ ~~5~~ ~~6~~ ~~7~~ wie 229.